

A m t s b l a t t

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

Eckartsberg, Mittelherwigsdorf

Oberseifersdorf, Radgendorf



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319
Internet: www.mittelherwigsdorf.de • E-Mail: gemeinde@mittelherwigsdorf.de

Nr. 11

14. November 2012

21. Jahrgang

Amtliche Bekanntmachungen

Grundsteuern und Abgaben

Sehr geehrte Steuer- und Abgabenzahler,
die Gemeindekasse möchte Sie an die nächste Fälligkeit für Steuern und Abgaben am 15.11.2012 erinnern. Fällig sind u.a. Grundsteuer A und B sowie Pachten. Die betroffenen Steuer- und Abgabenzahler werden gebeten, diesen Fälligkeitstermin zu beachten.

Um künftig keinen Termin mehr zu verpassen und so die Gefahr unnötiger Mahngebühren auszuschließen, besteht jederzeit die Möglichkeit, fällige Beträge im Lastschriftverfahren durch die Gemeindekasse automatisch einzahlen zu lassen. Entsprechende Vordrucke erhalten Sie in der Gemeindekasse oder im Internet unter www.mittelherwigsdorf.de.

Renger, Gemeindekasse

Gemeinderatssitzung November

Die Gemeinderatssitzung im Monat November findet am **Montag, dem 26.11.2012, 19:30 Uhr**, in der Goldenen Höhe Eckartsberg, Geschwister-Scholl-Str. 41, statt.

Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter www.mittelherwigsdorf.de bekannt gegeben.

Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

Markus Hallmann, Bürgermeister

Vollsperrung Hainewalder Straße im OT Mittelherwigsdorf

In der Zeit vom 07.11.12 bis voraussichtlich 30.11.12 muss die Hainewalder Straße (S 139) im Bereich Haus-Nr. 6 bis 15 (Kurve bei Eigenheimstandort) voll gesperrt werden. Die Firma STL Löbau baut im Auftrag des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr (LASuV) eine neue Straßenentwässerung.

Auf Grund der vorhandenen Straßenbreite macht sich eine Vollsperrung unumgänglich. Die großräumige Umleitung erfolgt über Hainewalde, Niederoderwitz und B 96.

Für Linienbus, Rettungsfahrzeuge und Abfallwirtschaft ermöglicht der Baubetrieb die Durchfahrt, so dass die Bushaltestellen unverändert bedient werden und auch die Abfallentsorgung außerhalb der Baustelle wie gewohnt erfolgt. Im Baustellenbereich wird die Bereitstellung der Tonnen mit den Anliegern besprochen.

Der Baubetrieb stimmt die Erreichbarkeit der Anliegergrundstücke mit den Anwohnern ab.

Der Durchgang für Fußgänger wird gewährleistet.

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf

Montag 9:00–12:00 Uhr

Dienstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr

Donnerstag 9:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

Beschlüsse des Gemeinderates am 22.10.2012 – öffentlicher Teil –

Beschluss Nr.: 070/10/12

Der Gemeinderat stimmt der Satzung zur Gründung eines Vereines Naturpark Zittauer Gebirge e. V. zu.

Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 1 Nein-Stimme / 2 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 071/10/12

Der Gemeinderat stimmt der Umstellung der Computer- und Servertechnik im Gemeindeamt mit einem Gesamtauftragsvolumen von 22.917,86 € zu.

Folgende über- und außerplanmäßige Mittel werden bereit gestellt:

Bezeichnung	Plansumme + bisherige Beschlüsse alt in Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
Vermögenshaushalt			
Einnahmen:			
2.9100.001.3100 Entnahme allgemeine Rücklage	338.885,75	12.433,00	351.318,75
Einnahmen VMH gesamt		12.433,00	
Ausgaben:			
2.0200.001.9350 Computeranlage Amt	1.000,00	12.433,00	13.433,00
Ausgaben VWH gesamt		12.433,00	
Saldo Vermögenshaushalt		0,00	

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

Beschluss Nr.: 072/10/12

Der Gemeinderat beschließt die „Arbeitsgruppe Energie“ zu beauftragen, sich dem Thema Heizkosten in den gemeindeeigenen Vereinshäusern zu widmen und das Ergebnis dem Gemeinderat vorzulegen.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

Beschluss Nr.: 073/10/12

Der Gemeinderat verweist die Beschlussvorlage zum Kauf eines Radladers für den Bauhof zur Prüfung in den Technischen Ausschuss.

Abstimmungsergebnis:

14 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 074/10/12

Der Gemeinderat beschließt für das Jahr 2013 die Durchführung des Vorhabens „Errichtung Buswartehaus an der Haltestelle Oberseifersdorf Kretscham“ mit Baukosten in Höhe von 6.471 Euro und Fördermitteleinnahmen in Höhe von 4.853 Euro Der Eigenanteil beträgt 1.618 Euro.

Die Gelder sind in den Haushalt 2013 einzuarbeiten.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 075/10/12

Der Gemeinderat beschließt für das Jahr 2013 die Durchführung des Vorhabens „Beseitigung der Hangrutschung an der Hauptstraße 14 in Mittelherwigsdorf“ mit einem Eigenanteil der Baukosten in Höhe von 9.400 Euro. Die Gelder sind in den Haushalt 2013 einzuarbeiten.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Beschluss Nr.: 076/10/12

Der Gemeinderat erteilt das gemeindliche Einvernehmen zum Anbau eines Balkons an ein bestehendes Wohnhaus, Flurstück Nr. 338/3 Gemarkung Oberseifersdorf.

Abstimmungsergebnis:

13 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Wassergenossenschaft Ober- und Mittelherwigsdorf eG

Sehr geehrte Mitglieder,

hiermit laden wir Sie zur ordentlichen Generalversammlung der Wasserleitungsgenossenschaft Ober- und Mittelherwigsdorf eG

für Donnerstag, den 29. November 2012

ins Vereinshaus, Straße der Pioniere, Mittelherwigsdorf

Beginn: 19:00 Uhr

recht herzlich ein.

Tagesordnung:

1. Eröffnung und Begrüßung durch den Vorsitzenden des Aufsichtsrates
2. Wahl eines Versammlungsleiters
3. Bericht des Vorstandes über das Geschäftsjahr 2010/2011
4. Vorlage des Jahresabschlusses 2010/2011
5. Feststellung des Jahresabschlusses per 31.12.2010 und 2011 Beschlussfassung über die Ergebnisverwendung
6. Entlastung
 - a) Mitglieder des Vorstandes
 - b) der Mitglieder des Aufsichtsrates
7. Ergänzung der Geschäftsanweisung unseres Statutes
8. Wahl des Vorstandes
9. Verschiedenes

Neue Briefkästen

Am Parkplatz gegenüber dem Gemeindeamt in Mittelherwigsdorf ist neben dem Briefkasten der Deutschen Post ein weiterer von PostModern aufgestellt worden. Die entsprechenden Briefmarken können im LEDRO-Markt, Schenkstraße 15, erworben werden.

Auch im OT Oberseifersdorf wurde kürzlich ein zusätzlicher PostModern-Briefkasten bei der Bushaltestelle gegenüber der Bäckerei Kolbe angebracht.

Baustellenbesichtigung ...

... bei deutlich frischeren Temperaturen als noch an den vorangegangenen Tagen verbreiten die Kaminöfen in der „Feldschenke“ Oberseifersdorf wohlige Wärme und heißen die Gäste herzlich willkommen.

Der Koordinierungskreis der ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ trifft sich zu seiner 39. Sitzung. Das Gremium ist kein theoretischer Arbeitskreis, vielmehr setzt man sich gemeinsam aktiv für die zukunftsfähige Entwicklung der Region ein, will etwas bewegen und in die Praxis

**NATURPARK
ZITTAUER
GEBIRGE**



umgesetzt sehen. So geht es nach Abarbeitung der ersten sechs Tagesordnungspunkte sogleich raus auf die Baustelle.

Kurz vor dem ersten Wintergruß besucht der Koordinierungskreis der ILE-Region „Naturpark Zittauer Gebirge“ den „Mühlenhof Oberseifersdorf“ und überzeugt sich von Tatkraft und Engagement der jungen Familie vor Ort.

Noch zieht der Wind kalt durch das Gemäuer und die Fensteröffnungen des alten Müllerhauses. Die Vorstellung hier gemütlich am warmen Ofen zu sitzen und Zeit mit der Familie zu verbringen, fällt da noch nicht ganz leicht.

Die junge und aktive „Hofherrin“ zeigt und erklärt das umfangreiche Bauvorhaben. Neben dem eigenen Zuhause entsteht gleichzeitig eine attraktive Beherbergungsstätte.

Langsam kann man sich entlang der lebhaften Schilderungen und der Skizzen und Pläne, die extra für die Besichtigung im Müllerhaus aufgehängt worden sind, in das geplante „Mühlenhof-Konzept“ einstimmen.

Bei all der Hektik, Staub und Dreck auf der Baustelle verrät der herrliche Ausblick auf naheliegende Berge doch schon heute, dass es sich hier bald gut Urlaub in wunderschöner Umgebung machen lässt.

Anlässlich meines **80. Geburtstages** möchte ich mich ganz herzlich bei meinen Verwandten, Freunden und Bekannten noch einmal für die vielen Glückwünsche und Geschenke bedanken.

Bringfried Neumann

SILVESTER 2012

FELDSCHENKE OBERSEIFERSDORF

Beginn: 19.00 Uhr · Eintritt: 35,00 Euro

im Preis enthalten:

Live- & Disko-Musik „Friedels Musikbox“

reichhaltiges Büfett · 1 Glas Sekt · Mitternachtskaffee mit Imbiss



Auf Ihrer Tischbestellungen freuen sich
Evelyn Ebermann mit ihrem Team! Tel./Fax: 035 83/70 08 86

Ablesung der Wasserzähler 2012

Die Ablesung der Wasserzähler findet in diesem Jahr in der Zeit vom **01.12.2012 bis 15.12.2012** statt. Wie immer erhalten Sie in der 1. Dezemberwoche die Ablesekarten per Post. Bitte lesen Sie den Zählerstand Ihres Wasserzählers ab und tragen diesen in die dafür vorgesehenen Felder ein.

Beispiel:

Die Karte senden Sie bitte portofrei bis zum **15. Dezember an uns zurück**. Sie können den Zählerstand auch per E-Mail unter www.sowag.de übermitteln.

Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir Ihren Verbrauch bei fehlenden Angaben schätzen müssen. Ihre Jahresverbrauchsabrechnung geht Ihnen in der 6. Kalenderwoche 2013 zu.

Für Fragen zu dieser Information steht Ihnen unser **Kundenservice unter Telefon (0 35 83) 77 37-0** gern zur Verfügung.

Für Ihre freundliche Unterstützung bedanken wir uns sehr herzlich.

Ihr Wasserversorgungsunternehmen



Öffentliche Informationen

Weihnachtsmarkt

2. Advent
Sonntag, 9. Dezember
von 12:00 bis 19:00 Uhr

Mittelherwigsdorf, Schenkstraße
im Kaufpark Oberlausitz

Viele Händler aus der Oberlausitz
Basteln zur Weihnachtszeit
Besuch vom Weihnachtsmann
Tombola und Buntes Programm

Ausrichter
Kaufpark Oberlausitz
Herschdurer Karnevalsverein e.V.
Jugendclub Mittelherwigsdorf e.V.

Gartenverein „Frohsinn“ e.V. braucht Hilfe

Der Verein „Frohsinn“ e.V. feiert im Jahr 2013 sein 80-jähriges Jubiläum und sucht dringend einen neuen Vereinsvorsitzenden (m/w), damit ab dem Jahr 2014 der Verein „Frohsinn“ e.V. weiterhin bestehen kann.

Nähere Informationen unter Tel.: 0 35 83/69 22 56

G. Siemers, Amt. Vorsitzender

In der Kleingartenanlage sind noch freie Gärten zu vergeben (mit Laube).

Bei Interesse bitte unter Tel. 0 35 83/69 22 56 melden.

Zeit für eine Veränderung?

Jetzt modernisieren mit dem Wüstenrot Turbodarlehen.

Ihre Vorteile im Überblick:

- Darlehen bis 30.000 Euro
- Keine dingliche Sicherstellung
- Objektunterlagen werden nicht benötigt, nur Ihre zwei letzten Einkommensnachweise und ein Grundbuchauszug
- Einfache und unbürokratische Beantragung
- Kein Zinsänderungsrisiko

Lassen Sie sich individuell beraten.
Rufen Sie gleich an, es lohnt sich für Sie!



Veronika Herrmann
Bezirksleiterin

Feldweg 1 b
02763 Oberseifersdorf
Tel. 0 35 83 / 70 85 76
Fax 0 35 83 / 70 85 29
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94

Veronika.Herrmann@wuestenrot.de

W&W wüstenrot

Wüstenrot & Württembergische.
Der Vorsorge-Spezialist.

Als Gast im Gemeinderat

„Lokaltermin“ vor der Gemeinderatssitzung: Eine gute Methode, den Ratsmitgliedern „Brennpunkte“ der aktuellen Gemeindepolitik nahe zu bringen. Auch unmittelbar vor der Oktober-Ratssitzung hatte der Bürgermeister deshalb wieder „vor Ort“ eingeladen – diesmal ins Mittelherwigsdorfer Kinderhaus. Und hier gab sogar ein Glas Sekt, weil die Kindergärtnerinnen sich über ihr „runderneuerteres“ Domizil einfach freuen! Zu Recht!

Die anwesenden Gemeinderäte konnten sich überzeugen, dass in den letzten drei Monaten dort „Nägel mit Köpfen“ gemacht worden sind. Viele interessante Details waren zu begutachten: Moderne Rauchmelder, freundliche Zimmer und Türen mit „Einklemmschutz“. Letzteres hatten wohl die Wenigsten bisher gesehen. Im Scharnierbereich solcher Türen läuft ein sich selbst aufrollendes Rollo und verhindert, dass Kinderfinger in diesen gefährlichsten Bereich der Tür landen können. Logisch, dass so etwas kostet. Aber jetzt ist es geschafft.

Und das Engagement der Gemeinde hat auch die Eltern angesteckt. In Eigeninitiative haben sie den Außenbereich komplett umgekrempelt. Jetzt gibt es hier gepflasterte Wege und einen ordentlichen Spielbereich. Der Sommer kann kommen!

Am 22.10. folgte erst einmal die eigentliche Ratssitzung im Feuerwehrdepot, wo die Anwesenheit von dann dreizehn Abgeordneten deutlich machte, dass sich die Ratsmitglieder an „vorangeschobene Lokaltermine“ wohl erst noch gewöhnen müssen. Im Kinderhaus waren nur acht Abgeordnete gewesen ... Der Bürgermeister thematisierte das nicht und informierte den Rat noch einmal kurz über das erfolgreich beendete Bauvorhaben.

Dann übergab er das Wort an Jochen Eitner. Es ging um die Gründung eines Vereins „Naturpark Zittauer Gebirge e.V.“. Als Vertreter des Landkreises skizzierte Eitner dem Gemeinderat kurz Entstehungsgeschichte und Entwicklung des „Naturparkes Zittauer Gebirge“. Im Gegensatz zu einem Nationalpark, wo „Schutz durch Aussperren“ praktiziert wird, geht es in einem Naturpark um „Schutz durch Nutzung“, betonte er und der zu gründende Verein würde diese Möglichkeiten vergrößern.

Mittelherwigsdorf jedenfalls hat vom Naturpark bisher eigentlich nur profitiert. Erst unlängst mit Panoramatafeln an einigen Aussichtspunkten.

Auch Geld für ein Erinnerungssymbol an die Gemeindefusion wäre möglich gewesen. Dieses Projekt hatte der Gemeinderat im vorigen Jahr allerdings abgelehnt, aus prinzipiellen Gründen. Womit dieses Fördergeld für unsere Gemeinde verloren ist, was Eitner auf Anfrage bestätigte. Grundsätzlich konnte er aber mit ehrlicher Lockerheit und Optimismus die Räte überzeugen. Sie stimmten für den Verein.

Der ehemals geplante Standort für das „Gemeinde-Denkmal“ spielte dann in der Sitzung noch einmal eine Rolle. Hier, am ehemaligen „Kretscham“ von Oberseifersdorf soll ein neues Buswartegehäuse entstehen.

„Wir wollen etwas Schmuckes machen. Im Umgebendehausstil ...“ erläuterte der Bürgermeister. Die zu 75% geförderte Baumaßnahme wurde selbstverständlich einstimmig beschlossen.

Der Platz in der Mitte von Oberseifersdorf ist übrigens auch ohne Kretscham und „Denkmal“ ein attraktiver Ort. Mit dem immer ansehnlicher werdenden Gebäude der „alten Schule“ und dem renovierten Feuerwehrdepot

hat er attraktive Anlieger. Und bald auch einen neuen Schutzraum für auf den Bus Wartende und für Wanderer – immerhin treffen sich hier zwei Wanderwege, was man auch einer schmucken Informationstafel entnehmen kann. Eine weitere Tafel weist seit Kurzem auf eine interessante Besonderheit in der Umgebung von Oberseifersdorf hin. Ein Grund, vielleicht mal am Kretscham aus dem Bus zu steigen. Auch der „Mittelherwigsdorfer Ringverkehr“ hält übrigens hier.

Wie in der „großen Politik“ sind auch im kommunalen Bereich Diskussionen ums Geld immer hochwichtig, aber journalistisch schwierig darzustellen. So auch die diskutierte Notwendigkeit neuer Computer für die Verwaltung und der Kauf eines Radladers für den Bauhof. Letztere Entscheidung wurde noch einmal in den technischen Ausschuss verwiesen, die Computer wurden bestätigt. Jeder kennt wohl mittlerweile das Problem mit der Spirale zwischen Software und Hardware, welche Rechentechnik immer schneller „alt aussehen“ lässt.

Im Tagesordnungspunkt „Informationen“ ging es noch einmal um den „Eckartsberger Windpark“, der vor allem von Oberseifersdorf und Radgendorf aus zu sehen und zu hören ist.

Bürgermeister Hallmann informierte über intensive Bemühungen von Investoren, dort weitere Anlagen zu errichten. Der Gemeinde wird dabei Gewinn in Aussicht gestellt, was neu und natürlich besser wäre, als die Errichtung neuer Anlagen ohne Vorteile für uns als umliegende Kommune.

Ob wir aber „sowieso nichts gegen Erweiterung und Vergrößerung der Anlagen machen können“, „es selbst in der Hand haben, weil wir nicht mehr in der DDR leben“ oder „am besten selber ein Windrad bauen“ werden wir erleben. Diese Äußerungen machen jedenfalls die Bandbreite der Diskussion im Rat deutlich.

Hoffen wir das Beste!

Dietmar Rößler

Neues aus dem Märchenland

Unsere nächste RAPPL-KISTE als Spieletreff findet voraussichtlich im Januar wieder in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

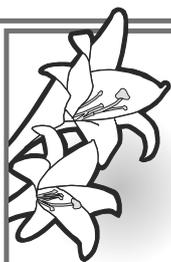
Kinderhaus „Märchenland“
Oberdorfstraße 136 a, 02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 0 35 83/70 40 39

Liebe Mittelherwigsdorfer!

Da wir in unserem Kindergarten keine Lagerungsmöglichkeit für Altpapier haben, wird ab Januar, immer einmal im Monat, für ca. 3 Tage ein Altpapiercontainer bereitgestellt (Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben!). **Wir möchten Sie bitten, nur an diesen Tagen das Altpapier in den Kindergarten zu bringen.** Der Erlös aus den Sammlungen kommt dem Kindergarten zu Gute.

Vielen Dank!!!!

Das Kindergarten-Team vom „Märchenland“



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich
zum Geburtstag und wünschen ihnen
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



Mittelherwigsdorf

03.12. Novotny, Gertrud	zum 90. Geburtstag
03.12. Theuermeister, Gudrun	zum 78. Geburtstag
04.12. Große, Ilse	zum 88. Geburtstag
06.12. Schuhknecht, Rudi	zum 70. Geburtstag
08.12. Mehnert, Hans-Jochen	zum 71. Geburtstag
09.12. Grätz, Walter	zum 72. Geburtstag
10.12. Gutschke, Alfred	zum 86. Geburtstag
14.12. Döring, Gerhard	zum 78. Geburtstag
16.12. Schmidt, Doris	zum 80. Geburtstag
18.12. Baum, Eckhard	zum 74. Geburtstag
18.12. Peschel, Annerosl	zum 79. Geburtstag
19.12. Werner, Erika	zum 72. Geburtstag
20.12. Geißler, Erna	zum 80. Geburtstag
20.12. Lehmann, Waltraud	zum 73. Geburtstag
24.12. Walther, Gisela	zum 73. Geburtstag
26.12. Korselt, Annelies	zum 90. Geburtstag
27.12. Mierdel, Manfred	zum 80. Geburtstag
27.12. Moraweck, Bärbel	zum 72. Geburtstag
27.12. Neumann, Sieglinde	zum 78. Geburtstag
28.12. Brendler, Hanne-Lore	zum 79. Geburtstag
30.12. Hoffmann, Erhard	zum 77. Geburtstag
30.12. Scholz, Erika	zum 86. Geburtstag

Wichernhaus Mittelherwigsdorf

21.12. Krist, Katharina	zum 91. Geburtstag
28.12. Christoph, Marianne	zum 87. Geburtstag

Oberseifersdorf

02.12. Halank, Sieghard	zum 86. Geburtstag
04.12. Schäfer, Johannes	zum 79. Geburtstag
05.12. Hübner, Joachim	zum 78. Geburtstag
07.12. Baum, Helga	zum 77. Geburtstag

10.12. Gayh, Hans-Jürgen	zum 72. Geburtstag
11.12. Kumschlies, Elfriede	zum 90. Geburtstag
15.12. Schulzensohn, Gudrun	zum 72. Geburtstag
18.12. Menschel, Edelgard	zum 86. Geburtstag
19.12. Hauser, Klaus	zum 76. Geburtstag
19.12. Schröter, Christian	zum 73. Geburtstag
20.12. Rothe, Rita	zum 78. Geburtstag
20.12. Schmeißer, Roland	zum 70. Geburtstag
25.12. Ludwig, Gerhard	zum 74. Geburtstag
26.12. Jurk, Christa	zum 78. Geburtstag
26.12. Kaiser, Annelies	zum 73. Geburtstag
29.12. Richter, Elfriede	zum 76. Geburtstag
30.12. Volke, Christa	zum 80. Geburtstag

Eckartsberg

03.12. Baumann, Rudolf	zum 71. Geburtstag
06.12. Hoffmann, Wolfgang	zum 84. Geburtstag
10.12. Slanec, Helfried	zum 73. Geburtstag
11.12. Scheibler, Ruth	zum 79. Geburtstag
11.12. Zimmermann, Anita	zum 70. Geburtstag
13.12. Matthes, Günter	zum 74. Geburtstag
14.12. Neumann, Horst	zum 72. Geburtstag
19.12. Arndt, Monika	zum 72. Geburtstag
20.12. Kluge, Klaus	zum 70. Geburtstag
24.12. Bethig, Christian	zum 75. Geburtstag
24.12. Linke, Christine	zum 73. Geburtstag
25.12. Degwerth, Christa	zum 93. Geburtstag
26.12. Zimmermann, Bernd	zum 71. Geburtstag
27.12. Schmidt, Erika	zum 82. Geburtstag
29.12. Tischer, Inge	zum 79. Geburtstag

Radgendorf

13.12. Scheeler, Renate	zum 79. Geburtstag
-------------------------	--------------------

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt

Geburten



<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Jordan, Ben Richard	am 10.10.2012
Anders, Lieselotte Edith	am 20.10.2012
<u>OT Oberseifersdorf</u>	
Hensel, Denny	am 18.10.2012
<u>OT Radgendorf</u>	
Kriegel, Mira	am 30.10.2012

Herzlichen Glückwunsch!

Sterbefälle



<u>OT Mittelherwigsdorf</u>	
Schmidt, Irene	am 02.10.2012
Hinke, Klaus	am 20.10.2012
Dutschmann, Günther	am 23.10.2012
<u>OT Oberseifersdorf</u>	
Siedler, Else	am 03.10.2012
<u>OT Eckartsberg</u>	
Konrad, Brunhilde	am 08.10.2012

Herzliches Beileid!

Kräutertipp – Monat November

Barbarakraut – *Barbarea vulgaris*

Seit einem Jahr befindet sich in meinem Kräutergarten Barbarakraut. Seitdem möchte ich es nicht mehr missen. Barbarakraut ist eine zweijährige immergrüne Pflanze. Sie bildet eine Blattrosette mit dunkelgrünen länglichen Blättern. Sie sind unregelmäßig ausgebuchtet und ca. 10 cm lang. Juni bis Juli blüht die Pflanze. Die ungefähr 50 cm hohen Blüten ähneln blühendem Senf und locken Bienen an. Lässt man die Blüten bis zur Samenreife, so vermehrt sich die Pflanze selbst. Und schon ist die nächste Pflanzengeneration vorhanden. Ich liebe Barbarakraut, weil es würzig wie Kresse schmeckt und auch in den Wintermonaten geerntet werden kann. Es hat deshalb auch den Namen Winterkresse. Die Inhaltsstoffe des Barbarakrautes wirken keimhemmend und regen den Stoffwechsel an. Das frische Kraut passt sehr gut zur Kräuterbutter und zu Salaten. Die immergrünen Blätter lassen sich auch wie Spinat dünsten. Wie kommt das Barbarakraut zu seinem Namen? Der 4. Dezember ist der Namenstag der Heiligen Barbara und weil zu dieser Zeit die Pflanze noch frisch ist, erhielt sie diesen Namen.

Susanne Stöcker
Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“



Rassekaninchen- züchterverein Mittelherwigsdorf e. V.

Wir laden ein

Was? **Rassekaninchenausstellung**
mit Tombola und Tierverkauf

Wann? **24. und 25. November 2012**,
jeweils von 09:00 bis 16:00 Uhr

Wo? **Vereinshaus Mittelherwigsdorf**,
Straße der Pioniere

Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt!

Sonnabend 1. Dezember 2012



Heimatverein
Oberlausitzer
Dreispitz e.V.

Kleiner, aber feiner, traditioneller



Weihnachtsmarkt

im und am Jugend- und Vereinshaus,
Hauptstraße 50 in Mittelherwigsdorf

Programm:

- 09:45 Uhr Trompetenspiel zur Weihnachtsmarkteröffnung
- 11:30 Uhr Die Jagdhornbläsergruppe eröffnet das Mittagessen
- nachmittags: Weihnachtslieder mit der Sängerring der Blaskapelle der ffw Berthelsdorf und dem Trio vom Bäckerchor
- ab 15:00 Uhr: Überleitung zur Geburtstagsfeier des Traumpalastes mit Buchlesung von Hans Klecker zum Oberlausitzer Kochbuch

Der traditionell gestaltete Weihnachtsmarkt bietet außerdem einen Kuschelbären=Doctor und eine Kuschelbärenausstellung, Ponyreiten für Kinder, Verkaufsstände von regionalen Händlern, Wildschweingulaschsuppe, Jäger, eine Räucherei, Basteln & Malen für Weihnachten, deutsche Weihnachtslieder und vieles mehr!

www.Oberlausitzer-Dreispitz.de

BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150

02763 Mittelherwigsdorf

Tel.: 035 83 / 703674

Fax: 035 83 / 794791

- ✧ Reparatur und Werterhaltung
- ✧ Wärmedämmfassaden
- ✧ Dachreparaturen
- ✧ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✧ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten
- ✧ Putzarbeiten aller Art
- ✧ Bauwerksabdichtung
- ✧ Bauklempnerei





www.herschdurer-karneval.de

Preis: 18,- Euro // Reservierungen bis 30.11.2012
möglich unter **03583/706243** oder
reservierung@herschdurer-karneval.de

31.12.2012 Silvesterparty

im Vereinshaus Mittelherwigsdorf // mit Büffet, Tanz & Überraschung! // Einlass 19:00 Uhr // Beginn 20:00 Uhr



Alten- u. Pflegeheim
Seierschdorf
"Senioren - Stift"

17. Containerfasching

"Die ganze Welt sich heute trifft-

in unserem Seniorenstift!"

Sa.: 17.11.12

ab 19 Uhr

Präsentiert vom:
Jugendverein & Faschingsclub
Oberseifersdorf



**Freitag:
16.11.12**

"Senioren
Fasching"



www.jkvo.org

Tafel über die Triangulationssäule

Die letzte Tafel zur Aufwertung unseres innergemeindlichen Radweges wurde nun aufgestellt. Sie befindet sich in Oberseifersdorf auf dem Kretschampplatz, an der Buswarte Halle.

Die Tafel informiert ausführlich über die Triangulationssäule auf dem Schanzberg. Für viele bisher noch ein unbekanntes Kulturdenkmal.



Nun liegt es noch an uns, den Wanderweg, der offensichtlich zugewachsen ist, wieder herzustellen.

Noch eine Bitte: Die Tafel ist teilweise nur erreichbar über Wiesenland, auf denen Nahrungsmittel produziert werden. Hinterlassen Sie keine Abfälle und nehmen Sie, falls Sie mit Ihrem Hund unterwegs sind, eine Tüte für seine Hinterlassenschaft mit.

Scholz Gemeindeverwaltung

Mittelherwigsdorf auch in der neuen Video DVD „Kreuz und Quer“ – durch die südliche Oberlausitz

Ein neues DVD/Blu-ray-Video mit dem Titel „Kreuz und Quer“ – durch die südliche Oberlausitz – ist ab 19.11.2012 im Gemeindeamt und im LEDRO-Markt Mittelherwigsdorf erhältlich. Es wurde im Format 16:9 von K. Müller produziert.

Die Videos „Willkommen in der Oberlausitz“ und „Die Mandau“ wurden ebenfalls von ihm schon, zum Thema Oberlausitz, präsentiert.

Der neue Streifen „Kreuz und Quer“ zeigt in wechselnder Folge vor allem Oberlausitzer Flecken und Gewässer, die nicht so bekannt, aber sehenswert sind.

Der Lauf des Landwassers und der Lausur sind solche eindrucksvollen Landschaften. Auch der Naturpark „Zittauer Gebirge“ und die Spree, bis zur Mündung, kommen nicht zu kurz. Das informative Video besticht mit eindrucksvollen Aufnahmen im Wechsel der Jahreszeiten. Spieldauer eine Stunde.

Ein Geschenk zur Weihnachtszeit ist es allemal.

Wir wünschen viel Spaß.

Gemeindeverwaltung

Dorfclub Radgendorf

Was sollen wir sagen ... alles hat gestimmt!

Wir als Dorfclub freuen uns immer wieder von Neuem, wenn es uns gelingt, in unserem kleinen Dorf eine Veranstaltung durchzuführen. Es wird von Jahr zu Jahr immer schwieriger.

Am Dienstag, dem 30.10.2012, luden wir herzlich ein, bei der schaurig schönen **Halloweenparty** mit dabei zu sein. Es gab wieder lecker Speis und Trank, wir sagen den Helfern schon mal vielen Dank.

Nach vorherigen Schneeregen hat sich das Wetter am Dienstagabend zum Guten gewendet. Genau zu unserer Halloweenparty gestaltete sich das Wetter äußerst besucherfreundlich und hielt aus bis zum Ende, als hätten wir es so bestellt.

„Feiern gehen, statt fernsehen“, so dachten die Radgendorfer, egal ob groß oder klein, jung oder alt. Der Dorfteich wurde zum Treffpunkt vieler Leute. Sie nutzten die Gelegenheit, die Halloweenparty am Teich zu besuchen. Die Besucher konnten sich beim Feuer unterhalten und man ließ sich die gegrillte Wurst und die Kürbissuppe, die von unseren „Hobbyköchen“ Ecke und Micha am Vorabend „gezaubert“ wurde, schmecken.

Die Halloweenparty war ein voller Erfolg, nicht nur das Wetter stimmte, sondern auch das gesamte drum herum und die Anzahl der Besucher. Es trafen sich knapp 40 Dorfleute und 13 Kinder, um Halloween mit uns zu feiern.

Das Halloweentreiben am Dorfteich wurde 19.30 Uhr mit einem musikalischen Fackelumzug für die kleinen verkleideten Halloweengeister gekrönt und im Anschluss daran bekamen alle Kinder ein kleines Geschenk und Süßigkeiten. Außerdem konnten die Kinder dann noch den berühmten Knüppelteichkuchen ins Kinderfeuer halten.

Auch 2012 war der Erfolg der Halloweenparty nur möglich, weil der neue Vorstand aktiv an der Vorbereitung, Durchführung und Gestaltung mitwirkte. Ohne sie wäre dieses Fest nicht möglich. Der Vorstand des Dorfclubs möchte sich bei den fleißigen Helfern, ob beim Auf- und Abbau, hinter oder vor dem Tresen sehr herzlich bedanken.

Die nächsten Höhepunkte in unserem Club werden die Rentnerweihnachtsfeier und die Silvesterparty sein.

2. Advent im Museum



Am 09.12. öffnet unser Museum nochmals vor der großen Winterpause. Das vorweihnachtliche Treiben wird stimmungsvoll von einer Märchenerzählerin begleitet. Die weihnachtliche Ausstellung wird dieses Mal die Beschäftigung an langen Winterabenden zum Thema haben. Natürlich fehlen auch nicht die leckeren Sachen, die uns die Weihnachtszeit versüßen.

Unser Bücherangebot hat sich erweitert. Es sind auch neue DVDs dabei.

Am vergangenen Öffnungstag, am 28. Oktober, konnten unsere Gäste den neuen Gastraum in Besitz nehmen. Wir freuten uns über die vielen Besucher, die den schönen und winterlichen Herbsttag nutzten.

Heimatverein Eckartsberg e.V.

TraumPalast

TRAUMPALAST™

TRAUMPALAST™

Wir feiern „7 Jahre TRAUMPALAST“ und alle sind herzlich dazu eingeladen!

am 01. Dezember 2012 ab 15.00 Uhr

Auch in diesem Jahr wieder:

- Weihnachtskekse backen
- Weihnachtliches Basteln
- Weihnachtsbaum schmücken
- Buchlesung mit Hans Klecker
„Der Großmutter in den Kochtopf
geschaut“ um 17.00 Uhr
- große Stollenverkostung von regionalen Bäckereien
- Kaffee und Kuchen in weihnachtlicher Atmosphäre

Eintritt frei!!



Diavortrag im Traumpalast

am 17.11.2012, Beginn: 19.30 Uhr



Görlitzerin klettert Amerika aufs Dach!

Begleiten Sie eine Gruppe Görlitzer auf ihrer Reise nach Argentinien auf den 6962 Meter hohen Aconcagua – den höchsten Berg Amerikas

Eintritt frei! Um Spenden wird gebeten!

Ihr Partner am Bau

- Beton- und Maurerarbeiten
- Estrich- und Fliesenlegerarbeiten
- Trocken- und Innenausbau
- Werterhaltung und Reparaturen

Informieren Sie sich unter: www.ziesche-bau.de

Ziesche-Bau

Wilfried Ziesche Hinterer Weg 11 02763 Oberseifersdorf
Tel.: 03583-795707 Fax: 03583-795711 Funk: 0175-4109194

Oberseifersdorfer



Weihnachtsmarkt

-Schulhof- ehem. Grundschule

1. Advent, den 02.12.12 / 14 Uhr



Für das leibliche Wohl und eine
schöne weihnachtliche Stimmung
für Alt und Jung ist gesorgt...



Kulturfabrik Mittelherwigsdorf

Filmherbst auf dem Lande

Sa, 17. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Liebe (F/A/D 12), R: Michael Haneke, FSK: 12, 126 min

Georg und Anna sind um die 80, kultivierte Musikprofessoren im Ruhestand. Die Tochter, ebenfalls Musikerin, lebt mit ihrer Familie im Ausland. Eines Tages hat Anna einen Anfall – es beginnt eine Bewährungsprobe für die Liebe des alten Paares.

Herzerreißende Episode einer Liebe, die uns allen zeigt, dass es trotz aller Widrigkeiten Sinn macht, den langen Weg durchs Leben gemeinsam zu gehen.

Sa, 24. November, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Wir wollten aufs Meer (D 12), R: T. K. Hebbeln, FSK: 12, 116 min.

Rostock 1982. Die beiden Freunde Cornelis und Andreas wollen aufs Meer, als Matrosen der Handelsmarine der DDR in die weite Welt fahren. Jahre später arbeiten sie immer noch an Land. Um doch noch das lang erhoffte Ziel zu erreichen, überredet Andreas Cornelis zur Zusammenarbeit mit der Stasi. Sie sollen einen Freund aushorchen, der Fluchtpläne hat ...

Bewegendes Plädoyer gegen Unterdrückung, Gefangenschaft und für die Freiheit.

Sa, 1. Dezember, 20.30 Uhr Kulturfabrik

To Rome with Love (USA/I 11), R: Woody Allen, FSK: o.A., 110 min.

Ein Bestattungsunternehmer, dessen Talent als Operntenor entdeckt wird. Ein junger Architekt, der der Freundin seiner Partnerin verfällt. Ein unscheinbarer Angestellter, der auf rätselhafte Weise über Nacht berühmt wird. Ein frischgebackener Ehemann, der von seiner sittenstrengen Verwandtschaft mit einer Edelprostituierten überrascht wird ...

Hochkarätig besetzte, überaus komische und turbulente Liebeserklärung an Rom.

Sa, 8. Dezember, 20.30 Uhr Kulturfabrik

Die Wand (A/D 11), R: Julian Roman Pölsler, FSK: 12, 108 min.

Eine Frau (Martina Gedeck) – allein mit einem Hund in einer Jagdhütte in den Bergen – stößt mitten in der Natur gegen eine unsichtbare Wand, eine unerklärliche Grenze, die sie vom Rest der Welt trennt. Die Frau ist auf sich selbst gestellt. Irgendwie muss sie überleben und sich den unausweichlichen Grundfragen des Lebens stellen ...

Intensive und exzellente Verfilmung des gleichnamigen Romans von Marlen Haushofer.

Sa, 15. Dezember, 20.30 Uhr Kulturfabrik

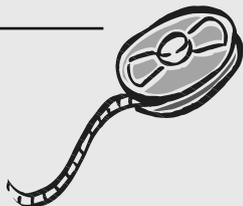
Gnade (N/D 12), R: Matthias Glasner, FSK: 12, 132 min.

Im hohen Norden Norwegens, inmitten von Schnee, Eis und Dämmerung, starten Niels (J. Vogel), Maria (B. Minichmayr) und Sohn Markus hoffnungsvoll den Neuanfang. Doch auch das neue Umfeld kann die erkaltete Beziehung nicht retten. Aber dann passiert in eisiger Nacht ein schrecklicher Unfall, der zum Wendepunkt für die kleine Familie wird ...

Eindringliches Seelendrama über Schuld, Vergebung und die Zerbrechlichkeit des Lebens.

Herzlich willkommen!

Hainewalder Staße 35 (Nähe Bahnhof),
02763 Mittelherwigsdorf,
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03,
www.kulturfabrik-meda.de



Vorankündigung:

„Kochen ist Chefsache“

ERLEBNISKINO ZWISCHEN DEN JAHREN

In der KULTURFABRIK MEDA
Hainewalder Str. 35, Mittelherwigsdorf

Sa, 29. Dezember 2012, 19:00 Uhr, Einlass ab 18:30 Uhr

Erleben Sie die leidenschaftlichen Dresdner Gourmet-Köche Robert und Constantin Müller (www.mahl2.de). Genießen Sie in besonderer Atmosphäre das von den beiden gezauberte ausgefallene Winter-Menu. Lassen Sie sich anschließend auf der Kinoleinwand zu der herzerfrischenden kulinarischen Komödie „Kochen ist Chefsache“ nach Paris entführen.

Tickets nur im Vorverkauf, ab sofort!

Informationen
unter 03583 5090008, veronikakirchmaier@gmx.de oder
www.kulturfabrik-meda.de

Herzlich willkommen!

EINBLASDÄMMUNG!

Der Kälte
keine
Lücke
lassen.



Zimmerei Bühler
Fa. Haus & Bau
Hauptstraße 114
02763 Oberseifersdorf
Fon 0 35 83/79 45 96
www.zimmerei-buehler.de

Denn Sie sollen sich wohlfühlen.

Oberlausitzer

Brennstoffhandelsgesellschaft mbH



Heizöl • Diesel

*Es freut sich
auf Ihren Anruf*

Bärbel Gäbler Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a • 02763 Zittau

Tel. 03583/796622 • Fax 796610



Bestattungshaus

~ Friede ~

U. Zimmermann GmbH

Görlitzer Straße 1
Zittau • Haltepunkt

Tag & Nacht

(0 35 83) 5106 83

Amtsblatt

der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen
Eckartsberg, Mittelherwigsdorf
Oberseifersdorf, Radgendorf



Die Ausgabe 12/2012 er-
scheint am 12.12.2012

Anzeigenschluss: 03.12.12

Großer Weihnachtsverkauf

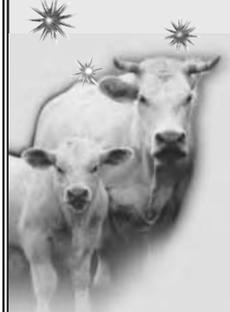
Leckerer für Ihren Festtagsbraten
vom Kalb, Bullen und Rind



Salami in schönen Weihnachtsdärmen
hausgemachte Wurst
von Rind und Schwein

Freitag, den 7. Dezember 2012, ab 12.30 Uhr

Auf Bestellung fertigen wir Präsentkörbe an! Gutscheine als Geschenk erhalten Sie täglich im Hofladen.



Sehr geehrte Kunden,
auf diesem Weg möchten wir Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen
herzlich danken und ein besinnliches Weihnachtsfest sowie einen
erfolgreichen Start in das Jahr 2013 wünschen.

Bäuerlicher Familienbetrieb Lutz und Beate Linke

Niederoderwitzer Straße 4 · 02794 Spitzkunnersdorf · Tel./Fax 03 58 42 / 2 66 81

Diamond CONWAY SCOTT PAULIZUMI SHIMANO

RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

Fahrräder · Zubehör · Service

NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter

**Abverkauf zum
Sonderpreis!**

199,-€/Palette
(100 Stk. á 10kg)

Solange der Vorrat reicht

Heizfi[®] Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau
Tel. 0 35 86 / 78 80 61
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

Maik Renger

LANDSCHAFTSBAU

- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 · 02763 Oberseifersdorf
Tel./ Fax 03583/708085 · Mobil 01 73/3836361

ST. JAKOB
ZITTAUER ALTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

**Sicherheit.
Geborgenheit.
Individualität.**

**Stationäre- und
Kurzzeitpflege**

Wir informieren Sie gern:
www.pflegeheim-zittau.de
(03583) 75 4131

HERAUSGEBER: Gemeinde Mittelherwigsdorf

Verantwortlich für den amtlichen Teil:

Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a

Telefon (03586) 70 20 16, Fax (03586) 70 29 51

E-Mail: post@dasdruck.de

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

Kirchennachrichten

Mittelherwigsdorf

Gottesdienste:

18. November 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,
gleichzeitig Kindergottesdienst
21. November: 10.15 Uhr Gottesdienst in Oberoderwitz
25. November: 14.00 Uhr Gottesdienst
zum Ewigkeitssonntag
mit Verlesen der Verstorbenen
2. Dezember: 10.15 Uhr Familiengottesdienst
zum 1. Advent
9. Dezember: 10.15 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl,
gleichzeitig Kindergottesdienst
16. Dezember: 9.00 Uhr Gottesdienst
23. Dezember: 16.00 Uhr Weihnachtskonzert mit
Choralle und Posaunenchor
in der Kirche Niederoderwitz
24. Dezember: 15.00 & Christvesper
16.30 Uhr
22.00 Uhr Stille Christnacht

Am **16. Dezember**, nachmittags 17 Uhr, laden wir wieder herzlich zum **Konzert des Volkshores Großschönau** in unsere Kirche ein. (Eintritt frei)

Krabbelgruppe:

dienstags 10 Uhr im Pfarrhaus, 27.11., 11.12.

Christenlehre: dienstags 15.30 Uhr Klasse 1–6,

Junge Gemeinde: Donnerstag, 18.30 Uhr Oberoderwitz

Gesprächskreis bei Schönfelders:

Mittwoch, 12.12., 19.30 Uhr

Gebetskreis: Montag, 10.12., 18.00 Uhr

Rentnerkreis: 3. Dezember, 14.30 Uhr

Löwenzahn – music and more: dienstags, 19.00 Uhr

ChorAlle: mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

Blechbläservereinigung Mittelseiferswitz:

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

Erreichbarkeit:

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr
und dienstags von 15.00–17.00 Uhr

Tel. 511171, Fax 586328;

pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

www.kirche-mittelherwigsdorf.de

Oberseifersdorf

- 17.11. 18.00 Uhr Vorabendgottesdienst
in Oberseifersdorf (Bergs)
- 21.11. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst
in Wittgendorf (Schädlich)
- 25.11. 10.00 Uhr Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag
in Oberseifersdorf (Sup. Rudolph)
- 02.12. 10.00 Uhr Regionalgottesdienst in Hirschfelde
(Schädlich)
- 08.12. 18.00 Uhr Vorabendgottesdienst
in Oberseifersdorf (Wieckowski)
- 09.12. 10.00 Uhr Abendmahlsgottesdienst
in Wittgendorf (Schädlich)
- 05.12. 14.30 Uhr Frauendienst

Brenn- und Baustoffhandel

Ronald Rätze

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf

☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41

Internet: www.Baustoff-Raetze.de

E-Mail: webmaster@baustoff-raetze.de



• Containerdienst 2 – 7 m³

• Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden

• Annahme von Bauschutt und Erdaushub



• Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich



• Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstamper (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg



Ihr persönlicher Wunscherfüller: die SparkassenCard Plus.

Die neue Art der Ratenzahlung - einfach, praktisch, fair.



Sparkasse
Oberlausitz-Niederschlesien

Mit der SparkassenCard Plus erweitern Sie Ihre finanziellen Möglichkeiten. Denn mit dieser Karte steht Ihnen ein persönlicher Kreditrahmen zur Verfügung, über den Sie ganz flexibel verfügen können. Wie einfach Sie Ihre neue SparkassenCard Plus bekommen? Dazu beraten wir Sie gern in unseren Filialen. Informationen auch unter www.spk-on.de.

Aktuelle Steuertipps

Die elektronische Bilanz (E-Bilanz) kommt

Ab 2013 müssen alle bilanzierenden Unternehmen ihren Jahresabschluss (Steuerbilanz) beim Finanzamt in elektronischer Form einreichen.

Dazu sind schon ab dem 01.01.2013 besondere Buchungsvorschriften zu beachten, damit das Senden im elektronischen Übermittlungsformat (XBRL) problemlos funktioniert.

Bundessteuerberaterkammer Pressemitteilung vom 28.08.2012

Betroffene Unternehmen sollten sich deshalb rechtzeitig informieren und ihr Buchungsverhalten den neuen Richtlinien anpassen.

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite www.fournes-partner.de.

Fournés & Partner Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf
Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355
E-Mail: kanzlei@fournes-partner.de • Internet: www.fournes-partner.de



Engemanns
Alte Wäscherei
Veranstaltungshaus

18.11. Schlachtfest
mit den Oberländer
Blasmusikanten ab 10 Uhr

20./22./23.11. Magisches Kabinett
ab 19 Uhr
Bitte reservieren Sie Ihre Karten.

25.11. Bransch 10-14 Uhr
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

30.11. Rudis Stammtisch ab 17 Uhr
»Die kleine Kneipe in unserer Straße - wie zu Rudis Zeiten«

Telefon: 035843 / 25438
Neißtalweg 5 · Hirschfelde
www.engemanns.net

Ihre Familie wird größer?

Wir helfen Ihnen, Ihr Haus zu erweitern.

Lassen Sie sich von uns beraten!



Bauunternehmen Heidrich

Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich

Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf
Tel.: (0 35 83) 70 42 85 · Fax: (0 35 83) 70 44 08
homepage: www.bauunternehmen-heidrich.de
e-mail: mail@bauunternehmen-heidrich.de

Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung
Rekonstruktion • Putz- und Wärmedämmung
Fliesen- und Plattenarbeiten • Schlüsselfertiges Bauen

Bestattungsdienst Zittau

Städtische Beteiligungs-GmbH Zittau

Wir sind für Sie da, beraten Sie gern
und helfen Ihnen im Trauerfall

Görlitzer Straße 55 b, 02763 Zittau

Tag & Nacht ☎ 03583/704028

Dachinstandsetzung

Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf
Hauptstraße 126

Telefon (03583) 706173 · Fax 511680
Funk 0170/6785151



Hauptstraße 55 a
02763 Mittelherwigsdorf
Telefon 03583 796611
Fax 03583 837314

täglich frisch gekochter Mittagstisch
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote
Partyraum zu mieten

PARTY-SERVICE
WAGNER



Öffnungszeiten:

Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service
Meisterbetrieb

• **Hohlraumkonservierung** je ab **59 €**
• **Unterbodenschutz**
zur Werterhaltung Ihres Fahrzeuges

Winterreifen ab 34,90 €

Telefon
(03583) 517327

Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau



SOZIALSTATION Mittelherwigsdorf

24 Std.-Tel. (03583) 79 14 40



- ☉ **Ambulanter Pflegedienst**
 - Essen auf Rädern
 - Verhinderungspflege
 - Hauswirtschaft
- ☉ **Senioren- und Behindertenfahrdienst**
- ☉ **Seniorenwohnanlage „Zum Roschertal“**
Mittelherwigsdorf
 - Betreutes Wohnen
 - Seniorenwohngemeinschaft
- ☉ **Pflegeheim „Haus Waldfrieden“**
Oybin
 - stationäre Vollpflege
 - Kurzzeitpflege
- ☉ **Seniorentagespflege „Sonnenblume“**
Zittau /STT Pethau

www.sozialstation-mittelherwigsdorf.de

KRANKENPFLEGE
Kröber GmbH

FUSSPFLEGE

- im Hausbesuch -

Gesunde und gepflegte Füße durch kompetente Behandlung und Beratung 0175 - 91 83 784

Pflege mit Qualität
- unsere Verpflichtung an Sie

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung - Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege - 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

Barrierefreie Wohngruppen

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau ☎ 03583-794273
Talstraße 61-Hainewalde ☎ 035841-2674



Mobile-KRANKENPFLEGE
Kröber GmbH



Qualitätsmanagement
ISO 9001:2008

◆◆◆ RÄUMEN SIE IHREN BODEN AUF ◆◆◆

Kaufe alte Ansichtskarten, Alben, Bücher, altes Blechspielzeug, Münzen, Möbel, Uhren, Hausrat, Reklameschilder, alles vom 1. und 2. Weltkrieg, Fotoalben, Fallschirmbehälter, Orden, Uniformen, Säbel, Stahlhelme, Moped, Motorrad, Wohnwagen, Umgebindehaus, Brunnenstein, Eisenzäune und vieles mehr. **Ankauf: Dienstag bis Freitag ab 15.00 Uhr**

An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf
Telefon 035 86/78 99 25 oder 0171/856 23 85



Eisen- und Buntmetallannahme
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung
Containerdienst und Toilettenvermietung

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger

Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 61 32 3

Hintere Dorfstraße 15 a
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr
Sonntag 9.00 – 11.00 Uhr





Markenprofi®

Für alle, die mehr wollen.

Funk und Elektronik
Posselt & Partner OHG

Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art

★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeefullautomaten ★

Wartung und Reparatur von Kaffeefullautomaten

Autorisierter Fachhändler für:

GRUNDIG
Panasonic



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

Barbara Schmidt

Dienstleistungsservice

MEIN SPEKTRUM UMFASST:

- Tagesmutter
- Schreibaarbeiten aller Art
- Kurier- und Transportfahrten
- Einkaufs- und Lieferservice

- Kinderbetreuung
- Büroarbeiten
- Winterdienst
- Grabpflege

Gartenweg 1a · 02794 Leutersdorf · Telefon: 03586/786077
Fax: 786076 · Mobil: 0173/7500312 · E-Mail: barbara1a@gmx.de



Kfz-Technik Rolle

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

Autoverwertung Rolle

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf
Telefon: 035 83 / 7015 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de



Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36
02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben
um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig

Tag & Nacht:

☎ (03 58 42) 25 444



... and was können wir für Sie tun?

Krause

Jörg Krause

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf
Hainewalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) 70 79 59
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) 70 67 47

Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen

Montageservice



HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

Matthias Oley

Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01
E-Mail: MatthiasOley@gmx.de

HELLMUTH  MINERALÖL

HEIZÖL · HOLZPELLETS
SCHMIERSTOFFE · DIESEL

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf
Telefon: 035 86 / 38 61 47

Kreisverband Zittau e.V.
Äußere Weberstr. 84
02763 Zittau
sozialstation@kv-zittau.drk.de

Deutsches
Rotes
Kreuz

Aus Liebe zum Menschen.

Häusliche Alten- und Krankenpflege

- * Grund- und Behandlungspflege
- * Hauswirtschaftliche Hilfen
- * Beratungsbesuche
- * Vermittlung eines Hausnotrufs

Ihre häusliche Pflege
in Mittelherwigsdorf
und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!



24 h Telefon: 0 35 83 / 57 79 35

BERNDT 03591 / 599 499 Mobilitätsprodukte

Elektromobile

Wir üben mit Ihnen das Fahren
bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt,
auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?

Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen
www.berndt-mobilitätsprodukte.de